

**Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten**

**Commission paritaire des services de santé**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van  
25 september 2002*

*Convention collective de travail du  
25 septembre 2002*

Toekenning van een haard- of standplaatstoelage

Octroi d'une allocation de foyer ou de résidence

**HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied**

**CHAPITRE Ier. Champ d'application**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van :

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs :

- de inrichtingen en diensten die aan de wet op de ziekenhuizen onderworpen zijn;
- de psychiatrische verzorgingstehuizen;
- de samenwerkingsverbanden voor de oprichting en het beheer van initiatieven van beschut wonen;
- de rusthuizen voor bejaarden;
- de rust- en verzorgingstehuizen;
- de serviceflats en dienstencentra die verzorging verlenen ten gunste van bejaarden;

- des établissements et services qui sont soumis à la loi sur les hôpitaux;
- des maisons de soins psychiatriques;
- des associations pour l'instauration et la gestion d'initiatives d'habitation protégée;
- des homes pour personnes âgées;
- des maisons de repos et de soins;
- des résidences-service et les centres de services qui procurent des soins aux personnes âgées;

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR.
03 -10- 2002	10 -10- 2002	N°

64.275 / 60/305

- de revalidatiecentra.

- des centres de revalidation;

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst geeft uitvoering aan het punt 1 van het federaal meerjarenplan van 1 maart 2000.

Art. 2. La présente convention collective de travail donne exécution au point 1er du plan pluriannuel fédéral du 1er mars 2000.

## HOOFDSTUK II. *Haardtoelage*

## CHAPITRE II. *Allocation de foyer*

Art. 3. § 1. Een haardtoelage wordt toegekend.

Art. 3. § 1er. Une allocation de foyer est octroyée.

1° aan de gehuwde of het personeelslid dat wettelijk samenwoont, behalve wanneer de toelage aan hun echtgenoot of echtgenote of partner wordt toegekend.

1° à la personne mariée, ou le membre du personnel cohabitant légalement, sauf lorsque l'allocation est octroyée à leur époux ou épouse ou partenaire.

Onder "samenwonenden" wordt verstaan : het onder hetzelfde dak samenleven van twee personen zonder graad van bloedverwantschap die hun huishoudelijke aangelegenheden hoofdzakelijk gemeenschappelijk regelen. Het bewijs wordt geleverd via attestering door de gemeentelijke administratie;

Par "cohabitant" on entend : deux personnes sans lien de parenté qui habitent sous le même toit et règlent principalement les questions ménagères ensemble. La preuve est délivrée par attestation de l'administration communale.

2° aan de andere werknemers die één of meer kinderen ten laste hebben voor wie hun kinderbijlagen worden toegekend en uitbetaald, behalve als zij samenwonen met een werknemer/werkneemster die de haardtoelage geniet.

2° aux autres travailleurs ayant un ou plusieurs enfants à charge pour qui des allocations familiales sont octroyées et payées, sauf s'ils cohabitent avec un travailleur/une travailleuse bénéficiant de l'allocation de foyer.

§ 2. Zijn uitgesloten van het voordeel van de haardoelage, de werknemers van wie de echtgenoot of de echtgenote, of de samenwonende partner, op wie deze collectieve arbeidsovereenkomst niet van toepassing is, dit voordeel geniet, welk zijn (haar) statuut ook weze.

§ 3. Als beide echtgenoten, of de 2 personen die samenwonen, werknemers zijn van een instelling, bedoeld in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt de haardoelage toegekend aan degene die het laagste loon geniet.

Bij gelijke jaarbedragen kunnen de echtgenoten of samenwonenden met wederzijds akkoord bepalen wie van beiden begunstigde zal zijn van de haardoelage.

§ 4. Nochtans, wanneer één van de echtgenoten of personen die samenwonen of beiden, zonder de eventueel toe te kennen haardoelage in aanmerking te nemen, het gewaarborgd minimumloon, van toepassing in de instellingen bedoeld in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, genieten, wordt de haardoelage toegekend aan degene die het hoogste loon heeft, indien deze laatste er recht op heeft overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Bij gelijke jaarbedragen kunnen de echtgenoten of personen die samenwonen met wederzijds akkoord bepalen wie van beiden begunstigde zal zijn van de haardoelage.

§ 2. Sont exclus de l'avantage de l'allocation de foyer, les travailleurs dont l'époux ou l'épouse, ou le partenaire cohabitant, auquel la présente convention collective de travail n'est pas d'application, bénéficie de cet avantage, quel que soit son statut.

§ 3. Si les deux époux, ou les 2 personnes qui cohabitent, sont des travailleurs d'un établissement, visé à l'article 1er de la présente convention collective de travail, l'allocation de foyer est octroyée à celui qui bénéficie du salaire le plus bas.

En cas de montants annuels égaux, les époux ou les cohabitants légaux peuvent décider de commun accord qui sera le bénéficiaire de l'allocation foyer.

§ 4. Cependant, lorsqu'un des époux ou cohabitants ou les deux, bénéficient, sans prendre en considération l'allocation de foyer à octroyer éventuellement, du salaire minimum garanti, d'application au sein des établissements visés à l'article 1er de la présente convention collective de travail, l'allocation de foyer sera octroyée au bénéficiaire du salaire le plus élevé, si ce dernier y a droit conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente convention collective de travail.

En cas de montants annuels égaux, les époux ou cohabitants peuvent décider de commun accord qui sera le bénéficiaire de l'allocation de foyer.

§ 5. Voor de toepassing van §§ 3 en 4 wordt verstaan onder loon, de toegekende jaarbedragen (100 pct.) welke voorkomen in de uitgewerkte loonschalen zoals deze zijn vastgesteld voor volledige arbeidsprestaties.

§ 6. De bepalingen van §§ 2, 4 en 5 zijn eveneens van toepassing van op de werknemers die samenwonen en die voldoen aan de voorwaarden vermeld in § 1, 2°.

§ 7. De vereffening van de haardoelage is afhankelijk van een verklaring op erewoord, opgesteld door de werknemers volgens model, als bijlage gevoegd bij deze collectieve arbeidsovereenkomst, en toegestuurd in twee exemplaren aan de personeelsdienst van de instellingen, bedoeld bij artikel 1.

### HOOFDSTUK III. *Standplaatstoelage*

Art. 4. Een Standplaatstoelage wordt toegekend aan de werknemers die geen haardoelage bekomen.

### HOOFDSTUK IV. *Gemeenschappelijke bepalingen*

Art. 5. Het jaarlijks bedrag van de haardoelage of van de Standplaatstoelage wordt vastgesteld als volgt (aan 100 pct.) :

1° jaarlijkse lonen welke 16 000,01 EUR niet te boven gaan :

§ 5. Pour l'application des §§ 3 et 4, on entend par salaire, les montants annuels octroyés (100 p.c.) qui sont repris dans les barèmes élaborés tels que ceux-ci sont fixés pour des prestations de travail complètes.

§ 6. Les dispositions des §§ 2, 4 et 5 sont également d'application aux travailleurs cohabitants et remplissant les conditions mentionnées au § 1er, 2°.

§ 7. Le règlement de l'allocation de foyer dépend d'une déclaration sur l'honneur, rédigée par le travailleur suivant le modèle repris en annexe à la présente convention collective de travail et envoyée en deux exemplaires au service du personnel des établissements, visés à l'article 1er.

### CHAPITRE III. *Allocation de résidence*

Art. 4. Une allocation de résidence est octroyée aux travailleurs qui n'obtiennent pas d'allocation de foyer.

### CHAPITRE IV. *Dispositions communes*

Art. 5. Le montant annuel de l'allocation de foyer ou de résidence est fixé comme suit (à 100 p.c.) :

1° salaires annuels ne dépassant 16 000,01 EUR :

Haardtoelage - Allocation de foyer	Standplaatstoelage - Allocation de résidence
719,88 EUR	359,94 EUR

2° jaarlijkse lonen welke hoger zijn dan 16 000,01 EUR doch 18 241,02 EUR niet te boven gaan :

2° salaires annuels dépassant 16 000,01 EUR mais ne dépassant pas 18 241,02 EUR :

Haardtoelage - Allocation de foyer	Standplaatstoelage - Allocation de résidence
3 59,94 EUR	179,97 EUR

Art. 6. De bezoldiging van de werknemer van wie het jaarlijks loon 16 000,01 EUR te boven gaat, mag niet kleiner zijn dan die welke hij zou bekomen ware zijn jaarlijks loon gelijk aan dit bedrag. In voorkomend geval wordt hem het verschil toegekend in de vorm van een gedeeltelijke haardtoelage of van een gedeeltelijke Standplaatstoelage.

Art. 6. La rémunération du travailleur dont le salaire annuel dépasse 16 000,01 EUR ne peut être inférieure à celle qu'il aurait obtenue si son salaire annuel était égal à ce montant. Le cas échéant, la différence lui sera octroyée sous la forme d'une allocation de foyer partielle ou d'une allocation de résidence partielle.

De bezoldiging van de werknemer van wie het jaarlijks loon 18 241,02 EUR te boven gaat, mag niet kleiner zijn dan die welke hij zou bekomen ware zijn jaarlijks loon gelijk aan dit bedrag. In voorkomend geval wordt hem het verschil toegekend in de vorm van een gedeeltelijke haardtoelage of van een gedeeltelijke Standplaatstoelage.

La rémunération du travailleur dont le salaire annuel dépasse 18 241,02 EUR ne peut être inférieure à celle qu'il aurait obtenue si son salaire annuel était égal à ce montant. Le cas échéant, la différence lui sera octroyée sous la forme d'une allocation de foyer partielle ou d'une allocation de résidence partielle.

Onder bezoldiging moet worden verstaan het loon, verhoogd met de volledige of gedeeltelijke haardtoelage of de volledige of gedeeltelijke Standplaatstoelage, verminderd met de afhouding voor de samenstelling van het overlevingspensioen (cf. de afhouding voor het Rijkspersoneel).

Par rémunération il faut entendre le salaire, augmenté par l'allocation de foyer complète ou partielle ou l'allocation de résidence complète ou partielle, diminué par la retenue pour la composition de la pension de survie (cf. la retenue pour le personnel de l'Etat).

Art. 7. De haardoelage en de standplaatstoelage, alsook de grenslonen vastgesteld voor de toekenning ervan, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk, overeenkomstig de modaliteiten welke zijn vastgesteld bij de wet van 2 augustus 1971 (gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 20 augustus 1971) houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmede rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Art. 8. De haardoelage of de standplaatstoelage wordt toegekend aan de werknemers met onvolledige arbeidsprestaties, naar rata van deze arbeidsprestaties.

Het in aanmerking te nemen loon is het loon dat zou worden toegekend indien de deeltijdse betrekking van de werknemer een voltijdse betrekking was.

Art. 9. De haardoelage of de standplaatstoelage wordt betaald terzelfder tijd als het loon van de maand waarop zij betrekking heeft.

Zij wordt betaald in dezelfde mate en volgens dezelfde modaliteiten als het loon wanneer dit niet voor een volledige maand is verschuldigd.

Art. 7. L'allocation de foyer et l'allocation de résidence, ainsi que les salaires plafonnés fixés pour l'octroi de celles-ci, sont liées à l'indice des prix à la consommation de l'Etat, conformément aux modalités fixées par la loi du 2 août 1971 (publiée au Moniteur belge le 20 août 1971) organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Art. 8. L'allocation de foyer ou de résidence est octroyée aux travailleurs dont les prestations de travail sont incomplètes, au prorata de ces prestations de travail.

Le salaire à prendre en compte est le salaire qui serait octroyé si l'emploi à temps partiel du travailleur était un emploi à temps plein.

Art. 9. L'allocation de foyer ou de résidence est payée en même temps que le salaire du mois auquel elle se rapporte.

Elle est payée dans la même mesure et suivant les mêmes modalités que le salaire lorsque celui-ci n'est pas dû pour un mois complet.

Wanneer zich in de loop van een maand een feit voordoet dat het recht op de haard- of standplaats-toelage wijzigt, zoals het is bepaald bij de artikelen 3 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt het voordeligste stelsel voor de volledige maand toegepast.

Lorsqu'un fait modifiant le droit à l'allocation de foyer ou de résidence, tel qu'il est fixé aux articles 3 et 5 de la présente convention collective de travail, se présente au cours du mois, le régime le plus avantageux sera appliqué pour tout le mois.

## HOOFDSTUK V. *Slotbepalingen*

## CHAPITRE V. *Dispositions finales*

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2004.

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er octobre 2004.

Zij is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan met drie maanden worden opgezegd door elk van de partijen bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten.

Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des services de santé.

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op de werknemers die reeds een haard- of standplaatstoelage genieten die minstens gelijkwaardig is als deze bedongen in de huidige overeenkomst.

Art. 11. La présente convention collective de travail ne s'applique pas aux travailleurs bénéficiant déjà d'une allocation de foyer ou de résidence qui est au moins équivalente à celle stipulée dans la présente convention.

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heft de collectieve arbeidsovereenkomst op van 22 oktober 1991 van toepassing op de instellingen die onder het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen ressorteren en van 15 december 1994 van toepassing op de revalidatiecentra, en dit vanaf het ogenblik dat de voordelen bedongen in deze collectieve arbeidsovereenkomst effectief worden toegekend.

Art. 12. La présente convention collective de travail abroge la convention collective de travail du 22 octobre 1991 d'application aux établissements ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés et du 15 décembre 1994 d'application aux centres de revalidation à partir du moment où les avantages obtenus dans la présente convention collective de travail sont effectivement octroyés.

Art. 13 Partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de voordelen bedongen in onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst slechts effectief aan de werknemers zullen toegekend worden voor zover de koninklijke en ministeriele besluiten die de financiering ervan verzekeren, zoals deze door de Regering voorzien werden, effectief op 1 oktober 2002 in werking treden, hierbij invoerend:

Art. 13 Les parties conviennent explicitement que les avantages obtenus dans la présente convention collective de travail ne seront effectivement octroyés aux travailleurs que pour autant que les arrêtés royaux et ministériels en assurant le financement tels que prévus par le Gouvernement entrent effectivement en vigueur au 1er octobre 2002, instaurant:

(1) voor het personeel dat niet in het kader van de RIZIV forfaits gefinancierd wordt, een jaarlijkse financiering per VTE personeelslid ten bedrage van:

Vanaf 1 oktober 2002

- 2383.56 € voor een verpleegkundige A1
- 2176.58 € voor een verpleegkundige A2 of ZHA
- 5029.75 € voor een personeelslid verzorgende
- 733.87 € voor een paramedisch personeelslid
- 3166.64 € voor een administratief, werklieden- of technisch personeelslid

Vanaf 1 oktober 2003

- 3659.69 € voor een verpleegkundige A1
- 3366.46 € voor een verpleegkundige A2 of ZHA
- 6058.40 € voor een verzorgend personeelslid
- 1972.50 € voor een paramedisch personeelslid
- 4124.02 € voor een administratief, werklieden- of technisch personeelslid

Vanaf 1 oktober 2004

- 3711.54 € voor een verpleegkundige A1
- 3496.09 € voor een verpleegkundige A2 of ZHA
- 6588.42 € voor een personeelslid verzorgende
- 2128.05 € voor een paramedisch personeelslid
- 7550.84€ voor een administratief, werklieden- of technisch personeelslid

waarbij het geheel van voornoemde bedragen gekoppeld wordt aan het spilindexcijfer 103.14-basis 1996 = 100, aangepast overeenkomstig de modaliteiten van het stelsel van indexeringsaan de consumptieprijzen en onderworpen aan een globale budgettaire enveloppe berekend op basis van het in de sector effectieve tewerkstellingsvolume van het jaar 2001;

(1) pour le personnel non financé dans le cadre des forfaits INAMI, un financement annuel par ETP à concurrence de:

A partir du 1er octobre 2002

- 2383.56 € pour un infirmier A1
- 2176.58 € pour un infirmier A2 ou ASH
- 5029.75 € pour un membre du personnel soignant
- 733.87 € pour un membre du personnel paramédical
- 3166.64 € pour un membre du personnel administratif, ouvrier ou technique

A partir du 1er octobre 2003

- 3659.69 € pour un infirmier A1
- 3366.46 € pour un infirmier A2 ou ASH
- 6058.40 € pour un membre du personnel soignant
- 1972.50 € pour un membre du personnel paramédical
- 4124.02 € pour un membre du personnel administratif, ouvrier ou technique

A partir du 1er octobre 2004

- 3711.54 € pour un infirmier A1
- 3496.09 € pour un infirmier A2 ou ASH
- 6588.42 € pour un membre du personnel soignant
- 2128.05 € pour un membre du personnel paramédical
- 7550.84€ pour un membre du personnel administratif, ouvrier ou technique

l'ensemble de ces montants étant liés à l'indice pivot 103.14 dans la base 1996=100, adaptés selon le régime de liaison à l'indice des prix à la consommation et conditionnés par le respect d'une enveloppe budgétaire globale calculée sur la base du volume d'emploi effectif dans le secteur au cours de l'année 2001;



(2) voor het personeel gefinancierd binnen het kader van de RIZIV forfaits, een jaarlijkse financiering per VTE gelijk aan het bedrag overeenstemmend met voornoemde bedragen (rekening houdend met de lasten die reeds door de forfaits gedekt worden), vermeerderd met een bedrag overeenstemmend met de 1% baremieke verhoging toegekend op 1 oktober 2001 overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2000 betreffende de optrekking met 1% van de lonen van sommige werknemers. Aangezien deze bedragen toegevoegd worden aan de geactualiseerde waarde van de RIZIV forfaits van toepassing op 30 september 2000 zoals gewijzigd overeenkomstig de tussen 30 september 2000 en 1 oktober 2002 aangepaste omkaderingsnormen, wordt de waarde van de forfaits (waarde gekoppeld aan de spilindex 103.14 in de basis 1996=100) op 1 oktober 2002 op volgende bedragen vastgelegd:

• voor de rustoorden:

forfait O : 1.18€  
 forfait A : 7.99€  
 forfait B : 24.16€  
 forfait C : 34.58€  
 forfait C+ : 36.38€

• voor de rust- en verzorgingsinstellingen:

forfait B4 : 38.66€  
 forfait B5 : 43.25€  
 forfait C : 48.79€  
 forfait Cd : 50.49€

• voor de dagverzorgingscentra:

forfait : 23.57€

(2) pour le personnel financé dans le cadre des forfaits INAMI, un financement annuel par ETP à concurrence d'un montant correspondant aux montants précités (tenant compte des charges déjà couvertes par les forfaits), majoré d'un montant représentant le coût de la majoration barémique de 1% octroyée au 1er octobre 2001 en vertu de la Convention collective de travail du 7 décembre 2000 relative à l'augmentation de 1% des salaires de certains travailleurs. Ces montants étant ajoutés à la valeur actualisée des forfaits INAMI applicables au 30 septembre 2000 et adaptés selon les modifications apportées aux normes d'encadrement entre le 30 septembre 2000 et le 1er octobre 2002, ils portent la valeur des forfaits (valeurs liées à l'indice pivot 103.14 dans la base 1996=100) au 1er octobre 2002 aux montants:

- pour les maisons de repos:

forfait O : 1.18€  
 forfait A : 7.99€  
 forfait B : 24.16€  
 forfait C : 34.58€  
 forfait C+ : 36.38€

- pour les maisons de repos et de soins:

forfait B4 : 38.66€  
 forfait B5 : 43.25€  
 forfait C : 48.79€  
 forfait Cd : 50.49€

- pour les centres de soins de jour:

forfait : 23.57€

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2002 tot toekenning van een haard- of standplaatstoelage aan sommige werknemers

Annexe à la convention collective de travail du 25 septembre 2002 octroyant une allocation de foyer ou de résidence à certains travailleurs

*Verklaring op erewoord*

*Déclaration sur l'honneur*

Toekenning van een haardtoelage

Octroi d'une allocation de foyer

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2002

Convention collective de travail du 25 septembre 2002

Deze verklaring op erewoord moet worden ingevuld door de mannelijke of vrouwelijke werknemers die het voordeel van een haardtoelage wensen te genieten.

La présente déclaration sur l'honneur doit être remplie par les travailleurs masculins ou féminins qui souhaitent bénéficier de l'avantage d'une allocation de foyer.

Met deze verklaring op erewoord bevestigt de ondertekenende werknemer, aanvrager van een haardtoelage, dat hij voldoet aan sommige voorwaarden, bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten.

Par la présente déclaration sur l'honneur, le travailleur signataire, demandeur d'une allocation de foyer, confirme qu'il répond à certaines conditions, fixées par la convention collective de travail du 25 septembre 2002, conclue au sein de la Commission paritaire des services de santé.

Ondergetekende werknemer :

Le travailleur soussigné :

Naam : .....

Nom : .....

Voornamen :  
.....

Prénoms :  
.....

Plaats en datum van geboorte : .....

Lieu et date de naissance : .....

Adres :  
.....

Adresse :  
.....

Echtgeno(o)t(e) of persoon met wie het personeelslid samenwoont :

Epoux (épouse) ou personne avec qui le membre du personnel cohabite :

Naam : .....

Nom : .....

Voornamen :

Prénoms :

.....

.....

Plaats en datum van geboorte :

Lieu et date de naissance :

.....

.....

I. Verklaart zich in één van de twee volgende gevallen te bevinden :

I. Déclare se trouver dans un des deux cas suivants :

1° gehuwd of samenwonend;

1° marié ou cohabitant;

2° alleenstaand (ongehuwd, gescheiden van tafel en bed, uit de echt gescheiden, weduenaar of weduwe) met één of meer kinderen ten laste voor wie kinderbijslag wordt toegekend en uitbetaald.

2° isolé (célibataire, séparé de corps, divorcé, veuf ou veuve) ayant un ou plusieurs enfants à charge pour qui des allocations familiales sont octroyées et payées.

II Verklaart dat zijn echtgenoot of de persoon met wie hij samenwoont :

II Déclare que son époux ou la personne avec qui il cohabite :

D geen enkele beroepsactiviteit uitoefent en geen haardoelage geniet;

D n'exerce aucune activité professionnelle et ne bénéficie pas d'une allocation de foyer;

een beroepsactiviteit uitoefent als zelfstandige en geen haardoelage geniet;

D exerce une activité professionnelle comme indépendant et ne bénéficie pas d'une allocation de foyer;

een beroepsactiviteit uitoefent in de openbare sector (parastatalen inbegrepen) en er geen haardoelage geniet;

exerce une activité professionnelle dans le secteur public (parastataux compris) et ne bénéficie pas d'une allocation de foyer;

D een beroepsactiviteit uitoefent in een privé-sector, andere dan een instelling vermeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2002, en er geen haardoelage geniet;

exerce une activité professionnelle dans le secteur privé autre qu'un établissement repris à l'article 1er de la convention collective de travail du 25 septembre 2002, et ne bénéficie pas d'une allocation de foyer;

D een beroepsactiviteit uitoefent in een instelling vermeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2002 en er een wedde heeft die tegelijkertijd hoger is dan het gewaarborgd minimumloon van de privé-ziekenhuissector en dan de wedde van de ondertekenende werknemer;

D exerce une activité professionnelle dans un établissement repris à l'article 1er de la convention collective de travail du 25 septembre 2002 et bénéficie d'un traitement qui est en même temps plus élevé que le salaire minimum garanti du secteur des hôpitaux privés et que le traitement du travailleur signataire;

D een beroepsactiviteit uitoefent in een instelling vermeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2002 en

D exerce une activité professionnelle dans un établissement repris à l'article 1er de la convention collective de travail du 25 septembre 2002 et

- er een wedde heeft, gelijk aan deze van de ondertekenende werknemer;

- bénéficie d'un traitement égal à celui du travailleur signataire;

- aanvaardt, in akkoord met de ondertekenende werknemer, dat de haardoelage exclusief aan laatstgenoemde zou worden toegekend;

- accepte, en accord avec le travailleur signataire, que l'allocation de foyer soit octroyée exclusivement au dernier;

D zich in geen enkel van de hierboven opgesomde gevallen bevindt en geen haardoelage geniet.

D ne se trouve dans aucun des cas énumérés ci-dessus et ne bénéficie pas d'une allocation de foyer.

### III. De ondertekenende werknemer

### III. Le travailleur signataire

1° bevestigt dat bovenvermelde instellingen echt en juist zijn;

1° confirme que les informations susmentionnées sont vraies et exactes;

2° verbindt zich ertoe ten spoedigste op elk verzoek van zijn werkgever elk document te overhandigen tot staving van de juistheid van zijn verklaring betreffende zowel de wedde van de echtgenoot of van de persoon met wie hij wettelijk samenwoont als betreffende het feit dat de echtgenoot of de persoon met wie hij wettelijk samenwoont geen haardoelage geniet;

3° verbindt zich ertoe onmiddellijk zijn werkgever in kennis te stellen van elke wijziging die in de bovenbeschreven toestand tot stand mocht komen;

4° verleent uitdrukkelijk aan zijn werkgever de toelating op zijn wedde elk bedrag in te houden dat de werkgever ten onrechte zou betaald hebben ingevolge een onjuiste verklaring. De modaliteiten van deze inhouding zullen in gemeen overleg worden vastgelegd; bij gebrek aan akkoord tussen partijen zullen deze inhoudingen gebeuren volgens de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers (Belgische Staatsblad van 30 april 1965).

Gedaan te .....

Handtekening van de aanvragende werknemer, voorafgegaan door de woorden "Gelezen en goedgekeurd", eigenhandig geschreven.

Handtekening van de echtgeno(o)t(e) of samenwonende persoon, voorafgegaan door de woorden "voor akkoord", eigenhandig geschreven.

2° s'engage à remettre dans les plus brefs délais, chaque fois que son employeur le demande, tout document justifiant sa déclaration concernant tant le traitement de l'époux ou du cohabitant légal que concernant le fait que l'époux ou le cohabitant légal ne bénéficie pas d'une allocation de foyer;

3° s'engage à mettre son employeur immédiatement en connaissance de toute modification qui pourrait se présenter dans la situation susmentionnée;

4° donne explicitement l'autorisation à son employeur de retenir chaque montant sur son traitement que l'employeur aurait payé à tort à la suite d'une déclaration incorrecte. Les modalités de cette retenue seront fixées de commun accord; à défaut d'un accord entre les parties, ces retenues se feront suivant la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs (Moniteur belge du 30 avril 1965).

Fait à.....le .....

Signature du travailleur demandeur, précédée par les mots "lu et approuvé", écrits de sa propre main.

Signature de l'époux(épouse) ou cohabitant, précédée par les mots "pour accord", écrits de sa propre main.